
Zhou Documents

November 2023

Correspondence: Graham Marks' Letter to Ye Shuanggui

Shuang-Gui YE 叶双贵

Follow this and additional works at: <https://digital.kenyon.edu/zhoudocs>

Recommended Citation

YE 叶双贵, Shuang-Gui, "Correspondence: Graham Marks' Letter to Ye Shuanggui" (2023). *Zhou Documents*. 369.
<https://digital.kenyon.edu/zhoudocs/369>

This Correspondence is brought to you for free and open access by Digital Kenyon: Research, Scholarship, and Creative Exchange. It has been accepted for inclusion in Zhou Documents by an authorized administrator of Digital Kenyon: Research, Scholarship, and Creative Exchange. For more information, please contact noltj@kenyon.edu.

双贵：

您好。我长时间的无声无息，大概你以为我已经在地球上消失了。读叫你的信和作品，我很开心。我把报纸上关于“大众消费”的报道剪了下来，我真的很喜欢中国历史和当代流行文化的有机结合。希望你一切都很好，数学和陶艺创作都进展顺利。

过去三年里我的生活发生很大的变化，也是这个原因你那么久没有接叫我的信。我决定学习针灸并希望成为一名针灸医生。在上一封信中，我已提叫我不在克兰布鲁艺术学院(The Cranbrook Academy of Art)任教，去了一所新学校学习，那是一个很长的故事，但是我觉得故事与我们信中讨论的一些事情有关，人类、自然、文化。~~五年前~~

五年前，纽约州府决定在我住的地方建一个核废料堆场，专门用于堆放核电厂的废料。那是一个很美丽的小镇，远离喧嚣的大城市，周围幽静的山环绕，还有许多野生动物，常常可以看到山鹿，野火鸡，甚至还有山熊！那

里的居民坚决反对政府的决定，我也知道参加游行，许多人由于阻碍道路或与州政府派来控地的人发生冲突而被捕。这故事很长也很有趣，一般说来，人与人之间常因文化背景的差异会自动分为若干群体，然而这件事却把社会上所有人，包括农夫、教授和艺术家，都召集到一起，教授和农夫竟也手挽手地一起游行，共同联手用有效的措施抗议这件可怕的事情。最后，所有人都卷进去了，许多人甚至被捕，州政府也被逼撤销决定。

我知道，环保是一个很复杂的问题，在美国或许也是，甚至到本世纪末，全世界都会是。我觉得，我们的这次游动，最环保破坏了一小片地方，使它更遭污染。许多地方很不幸，已经有放射性污染，这样的地方真的不该再增加了。这次经历以后，我很难再回到工作室了，我觉得，美国在文化领域正扮演着与其作为国家所不同的角色，它蕴藏着商品气息，作品拍卖、金钱交易，大部分有钱的收藏家购买艺术，并像收集蝴蝶标本、邮票和怪石那样收藏。通过

这次经历，我发现自己总是在为富人制作珠宝，它们的被收藏的方式与猎人捕杀动物后把动物的头挂在墙上作为战利品一样。

此后，我的内心总回荡着一种无法忘却的呼声，这个呼声驱使我去为大众做一些有益于他们生活的事情，以一种艺术所不能的方式。我当时并不知道该做什么，只是那发自内心的呼声始终荡漾。我一直对针灸都很感兴趣，也有一些朋友是搞针灸的，我们经常聊天，我还去诊所看他们工作，看完后觉得很兴奋，发现那正是我想干的。三年前我报读了针灸课程，专心学习，现在快毕业了，我已在一家诊所工作并准备参加法定牌照考试。对于我的家庭来说，这可真是一个很漫长、艰辛的过程（我有一个11岁的儿子，名叫阿里，和一个8岁的女儿叫安娜贝斯）。

开始的时候，我以为针灸和艺术是完全不同的两个世界，随着学习的深入，越发觉得它们是同样的东西，你们祖先是创造这种美妙神奇的医术，表达的人与自然的内在关系和我在

艺术创作中所表达的竟是一样的。自我既在体外，又在体内，人类与自我不可分离这个概念很重要，美国文化离这个概念越走越远，这里行医就象修车，如果某一部分坏了，你去汽车诊所换一个零件，一切都很机械，偏离自我。宇宙和人互相一体的辩证哲学。然而，这种哲学在中国、中医和针灸药理中贯穿得很妙，我相信这也将是美国一个热点话题，因为这已成为一种全球性的危机。

我不知道何时再回归艺术，大概将事会。现在必须集中精力学好针灸，希望能有所作为。大概在美国许多事情也是与政治相关，你参加的展览也离不开政治吧？要摆脱的方法只有和我一样，跳出美国文化，去当针灸医生，你对此有何看法？对于我学一种在你的祖国是很普通的东西这种选择，你觉得可笑吗？

希望尽快收到你的来信，你也会像我那样吗？在此，再次为我的长期沉默表示歉意，请见谅。

来信请寄以下地址：

Graham Marks

4635 East Valley Road

Andover, New York

U.S.A. 14809

祝你快乐!

Graham Marks